



Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.
Altenburger Str. 44a, 08396 Waldenburg

Vereinbarung

zwischen

dem Europäischen Gymnasium Waldenburg

und

der Schule 335 in der Stadt Puschkin/RUSSLAND

Die Schulleitungen des Europäischen Gymnasiums Waldenburg und der Schule 335 aus der Stadt Puschkin haben beschlossen die bestehenden Beziehungen auszubauen und künftig als Partnerschulen zusammen zu arbeiten.

Ziele:

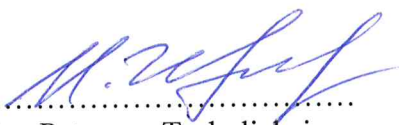
1. Die beiden Schulen pflegen ihre Zusammenarbeit und die partnerschaftlichen Beziehungen.
2. Zwischen den Parteien wird ein Schüler- und Lehreraustausch angestrebt.
3. Die Konzepte beider Schulen hinsichtlich Schulentwicklung und die damit verbundenen Erfahrungen werden zu den Treffen ausgewertet.
4. Die Lehrerkollegen des Europäischen Gymnasiums Waldenburg sind der Partnerschule bei der Durchführung des Unterrichtsfaches Deutsch als Fremdsprache behilflich. Ebenso gilt diese Unterstützung im Gegenzug für den Besuch der Schülergruppe des Europäischen Gymnasiums Waldenburg an der Schule 335 der Stadt Puschkin für das Fach Russisch als Fremdsprache.


Inhalte:

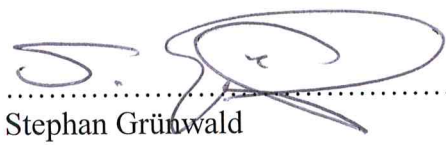
1. Zwischen den beiden Schulen werden die Informationen hinsichtlich der Lehrpläne und Lernmaterialien ausgetauscht. Die beiden Schulleitungen werden sich über die Schulkonzepte, die Schulverwaltung und die Erfahrungen austauschen.
2. Der Austausch von Lehrer- und Schülergruppen der beiden Schulen soll angeregt werden. Die für einen Schüleraustausch vorzubereitenden Formalitäten erledigt jede Schule für sich im eigenen Land.

3. Die einzelnen Schulleitungen werden die Schüler auswählen, die sich für diesen Schüleraustausch durch die gezeigten Leistungen eignen. Durch die jeweilige Schule werden die Schüler auf den Austausch vorbereitet.
4. Aufenthalte für Schüler und Lehrer in den Ferien bzw. über einen längeren Zeitraum sind im Rahmen eines Gastschulaufenthaltes möglich, bedürfen jedoch einer gesonderten Vereinbarung. Die Finanzierung solcher Gastschulaufenthalte ist ebenso gesondert zu vereinbaren.

Diese Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen.


.....
Irina Petrovna Tschulizkaja
Schulleiterin
Schule 335 Stadt Puschkin


.....
Karla Schäfer
Schulleiterin
Europäisches Gymnasium Waldenburg


.....
Stephan Grünwald
Geschäftsführer Organisation
Europäisches Gymnasium Waldenburg



ПРАВИТЕЛЬСТВО САНКТ - ПЕТЕРБУРГА
КОМИТЕТ ПО ОБРАЗОВАНИЮ
Государственное бюджетное
общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная
школа № 335
Пушкинского района
Санкт-Петербурга

шоссе Красносельское, д. 14,
корп. 3, литера А,
г. Пушкин, Санкт-Петербург, 196603
тел/факс (812) 4107002, тел. (812)4107001

E-mail: school335@mail.ru

ОКПО 85451158 ОКОГУ 23280

ОГРН 1089847102817

ИНН/КПП 7820314159/782001001

от « 19 » 10 2017 г. № 272

на № _____ от _____

Соглашение

Между Еврогимназией (Вальденбург, Германия) и
ГБОУ школой № 335 (г. Пушкин, Россия)

Администрация Еврогимназии Вальденбурга и администрация ГБОУ школы № 335 г. Пушкина решили оформить соглашение о совместной работе и партнёрских взаимоотношениях.

Цели:

1. Обе школы будут поддерживать и развивать партнёрские взаимоотношения в рамках совместной работы.
2. Между учебными учреждениями будут осуществляться программы обмена учащихся и учителей.
3. Концепция развития будет обсуждаться и анализироваться на совместных встречах.
4. Педагогический коллектив Еврогимназии Вальденбурга будет оказывать содействие в рамках программ обмена в организации изучения немецкого языка как иностранного языка в ГБОУ школе № 335, а учителя и учащиеся ГБОУ школы № 335 будут оказывать содействие в изучении русского языка как иностранного в рамках программ обмена.

Содержание:

1. Между двумя школами будет осуществляться обмен относительно учебных планов, содержания обучения. В рамках проекта будет осуществляться обмен опытом по важнейшим пунктам концепции обучения.
2. Программы обмена между учащимися и учителями будут осуществляться на регулярной основе. Все необходимые формальности для этого каждая сторона выполняет самостоятельно в своей стране.
3. Подбор учащихся осуществляется по согласованию с администрацией учебного учреждения из числа учащихся, имеющих особые успехи в изучении иностранных языков.
4. Пребывание учеников и учителей в каникулы или в более длительные сроки возможно, но требует особого согласования. Финансирование осуществляется индивидуально.

Соглашение является бессрочным

И.П. Чулицкая

Директор ГБОУ школы № 335, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Россия

Карла Шефер,

Директор Еврогимназии генеральный директор Еврогимназии Вальденбург, Германия